

**INSTALLAZIONE – USO – MANUTENZIONE  
INSTALLATION – USE – MAINTENANCE  
AUFSTELLUNG – ANWENDUNG – WARTUNG  
INSTALLATION – UTILISATION – ENTRETIEN  
INSTALACION – USO – MANTENIMIENTO  
УСТАНОВКА – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – ТЕХНИЧЕСКОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**AFFETTATRICE – SLICER - AUFSCHNITTMASCHINE  
TRANCHEUR - CORTADORA - ЛОМТЕРЕЗКА**



**FY 220 CE**



**FY 250-275 CE**



**FY 300 CE**



**FA 220 CE**



**FA 250 CE**



C.EL.ME S.r.l. – Viale Montenero, 1 Truccazzano (MI)  
Tel. 029583157 - [www.celme.com](http://www.celme.com)

## СОДЕРЖАНИЕ

	СТР.
<b>1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
1.1 ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	29
1.2 МЕХАНИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	29
1.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	29
<b>2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
2.1 ТАБЛИЦА МЕР И ВЕСОВ - ШУМ	29
2.2 УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ, СНЯТИЕ УПАКОВКИ С МАШИНЫ	30
<b>3. УСТАНОВКА</b>	
3.1 УСТАНОВКА МАШИНЫ	30
<b>4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b>	
4.1 СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ	30
4.2 ПОМЕЩЕНИЕ ПРОДУКТОВ НА ПОДСТАВКУ ЛОМТЕРЕЗКИ	30
<b>5. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
5.1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА	30
5.2 СНЯТИЕ КРЫШКИ ЛЕЗВИЯ	31
5.3 ОЧИЩЕНИЕ ЛЕЗВИЯ И КОЛЬЦА	31
5.4 СБОРКА МАШИНЫ	31
<b>6. ЗАТОЧКА И СМАЗЫВАНИЕ</b>	
6.1 ЗАТОЧКА (ДЛЯ МОДЕЛЬНОГО РЯДА FУ И FА)	31
6.2 СМАЗЫВАНИЕ	31
6.3 НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	31
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	
РИСУНКИ	32-33-34
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	34

**ВНЕШНИЙ ВИД И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
УВЕДОМЛЕНИЯ**

## **1) ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

### **1.1 ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- РАБОТАТЬ С ЛОМТЕРЕЗКОЙ МОЖЕТ ТОЛЬКО ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ, ОЗНАКОМЛЕННЫЙ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫМИ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ДАННЫЙ СЛАЙСЕР ЯВЛЯЕТСЯ БЫТОВЫМ И НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
- ДАЖЕ ЕСЛИ МАШИНА ИМЕЕТ НЕСКОЛЬКО ЗАЩИТНЫХ СИСТЕМ, НЕ ДЕРЖИТЕ РУКИ БЛИЗКО К ЛЕЗВИЮ И ПОДВИЖНЫМ ДЕТАЛЯМ.
- ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЧИСТКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ МАШИНЫ ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ОНА БЫЛА ОТКЛЮЧЕНА ОТ СЕТИ.
- ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ ШНУРА И ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СЛАЙСЕР ДЛЯ НАРЕЗАНИЯ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ, МЯСА И РЫБЫ С КОСТЯМИ ИЛИ НЕПИЩЕВЫХ ПРЕДМЕТОВ.
- ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ДИАМЕТР ЛЕЗВИЯ УМЕНЬШИЛСЯ БОЛЬШЕ ЧЕМ НА 10 ММС, ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЕГО ЗАМЕНЫ.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРОВОДИТЕ РЕМОНТ САМОСТОЯТЕЛЬНО.

### **1.2 МЕХАНИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

ЛОМТЕРЕЗКИ, КОТОРЫЕ ПРОИЗВОДИТ НАША КОМПАНИЯ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТВЕЧАЮТ НОРМАМ, ИЗЛОЖЕННЫМ В ДИРЕКТИВЕ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕЕС 2004/108; ОТНОСИТЕЛЬНО САНИТАРНЫХ НОРМ ОНИ ОТВЕЧАЮТ ДИРЕКТИВАМ Е.Е.С. 1935/2004, 2002/95/ЕЕС И 2002/96/ЕЕС REACH 1907/2006.

### **1.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТВЕЧАЮТ ТРЕБОВАНИЯМ ЕВРОПЕЙСКОГО КОМИТЕТА ПО ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИМ СТАНДАРТАМ EN 335-1/ EN 335-2-14 И ДИРЕКТИВЫ 2004/108/ЕЕС. БЛАГОДАРЯ ОТЛИЧНОЙ ИЗОЛЯЦИИ ВСЕХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ И ХОРОШЕМУ СОПРОТИВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ НАШИ МАШИНЫ МОЖНО УСТАНОВИТЬ В СЫРЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ. ФАКТИЧЕСКИ ОНИ БЫЛИ РАЗРАБОТАНЫ ТАК, ЧТОБЫ МЫТЬ ИХ МОЖНО БЫЛО, ПОЛИВАЯ ЧИСТОЙ ВОДОЙ, КАК ПРЕДПИСЫВАЮТ ПРАВИЛА CEI 70-1 ДЛЯ СТЕПЕНИ ЗАЩИТЫ IP23.

**ВНИМАНИЕ** В СООТВЕТСТВИИ С П. 1.7.2. «ИНСТРУКЦИИ ПО ВОЗМОЖНЫМ РИСКАМ», КОТОРАЯ СОДЕРЖАЕТСЯ В ДИРЕКТИВАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА ЕЕС 89/392 И 91/368, МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ СТРОГО СООТВЕТСТВУЮТ ЭТИМ ПРАВИЛАМ. ОДНАКО НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ, ЧТО УКАЗАННЫЕ ВЫШЕ МЕРЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЮТ КАК ВЕРОЯТНОСТЬ, ТАК И СТЕПЕНЬ ТРАВМЫ, НЕ ИСКЛЮЧАЮТ ПОЛНОСТЬЮ РИСК ПОРЕЗА

## **2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛОМТЕРЕЗОК МОДЕЛЬНОГО РЯДА „FY-FA“:

- ВОЗМОЖНОСТЬ ИМПУЛЬСНОГО ДЕЙСТВИЯ.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛОМТЕРЕЗОК ОСТАТОЧНО БЕЗОПАСНО БЛАГОДАРЯ ИХНЕМУ ДИЗАЙНУ И ИСПОЛНЕНИЮ ДЕТАЛЕЙ.
- НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ И ЦЕЛЬНОЕ ПОКРЫТИЕ ИЗ АНОДИРОВАННОГО АЛЮМИНИЯ
- ДЛЯ ПРОСТОТЫ ОЧИЩЕНИЯ ДАННЫЕ ЛОМТЕРЕЗКИ ПОЛНОСТЬЮ ОТВЕЧАЮТ САМЫМ СТРОГИМ САНИТАРНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ .

### **ТАБЛИЦА МЕР И ВЕСОВ**

МОДЕЛЬ	РАЗМЕРЫ, СМ	ВЕС, КГ	МОЩНОСТЬ, ВТ	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	ЛЕЗВИЕ, ОБ.
FY 220	37 x 46 x 32	10,5	160	230/1/50	290
FY 250	41 x 52 x 34	14	180	230/1/50	290
FY 275	44 x 55 x 37	14,8	180	230/1/50	290
FY 300	45 x 58 x 39	16,5	220	230/1/50	290
FA 220	37 x 46 x 38	11,5	160	230/1/50	290
FA 250	41 x 52 x 38	14,5	180	230/1/50	290

### **УРОВЕНЬ ШУМА: 62 ДБ (А) ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ**

**ВНИМАНИЕ** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КАЖДОЙ МАШИНЫ УКАЗАНЫ НА ТАБЛИЧКЕ ОСНОВНЫХ ПАРАМЕТРОВ ДВИГАТЕЛЯ. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

## **2.2 УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И СНЯТИЕ УПАКОВКИ С МАШИНЫ**

ВСЕ ЛОМТЕРЕЗКИ УПАКОВАНЫ В ПРОЧНЫЕ КАРТОННЫЕ КОРОБКИ С ОБРАБОТАННЫМИ ВНУТРЕННИМИ КРАЯМИ, ЧТО ГАРАНТИРУЕТ АБСОЛЮТНУЮ СОХРАННОСТЬ МАШИНЫ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ. КАЖДАЯ МАШИНА СОДЕРЖИТ:

- СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
- ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСЕ КОМПОНЕНТЫ УПАКОВКИ (КАРТОН, ПЕНОПЛАСТ, РЕМНИ И Т.П.) МОЖНО УТИЛИЗИРОВАТЬ КАК БЫТОВОЙ МУСОР.

ЕСЛИ МАШИНА УСТАНОВЛИВАЕТСЯ В СТРАНАХ, НА ТЕРРИТОРИИ КОТОРЫХ ДЕЙСТВУЮТ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ, ПОТРЕБИТЕЛЬ ТОВАРА ДОЛЖЕН ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ДЕЙСТВУЮЩИХ ТРЕБОВАНИЙ.

СИМВОЛ WEEE (УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ПРОИЗВОДСТВА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ) ПОКАЗЫВАЕТ, ЧТО ДАННЫЙ ТОВАР НЕЛЬЗЯ СЧИТАТЬ БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ. ОБЕСПЕЧИВ УТИЛИЗАЦИЮ ДАННОГО ПРОДУКТА ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ, ВЫ ПОМОЖЕТЕ ЗАЩИТИТЬ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ДЕТАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ДАННОГО ТОВАРА, ОБРАТИТЕСЬ К МЕСТНЫМ ВЛАСТЯМ, ОРГАНИЗАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ ИЛИ В МАГАЗИН, ГДЕ ВЫ ПРИОБРЕЛИ ДАННЫЙ ТОВАР.



## **3) УСТАНОВКА**

### **3.1 УСТАНОВКА МАШИНЫ**

ПОДКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ И ЕЕ ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

**ВНИМАНИЕ!** КАК СИСТЕМА, ТАК И МЕСТО, ГДЕ ДОЛЖНО БЫТЬ УСТАНОВЛЕНО ОБОРУДОВАНИЕ, ДОЛЖНЫ ОТВЕЧАТЬ ТРЕБОВАНИЯМ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ И ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ СЕИ.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ПОЛНОСТЬЮ ОТРИЦАЕТ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРЯМОЕ ИЛИ КОСВЕННОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ МАШИНЫ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ.**

УСТАНОВИТЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА ШИРОКОЙ ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ, СУХОЙ И УСТОЙЧИВОЙ ПОВЕРХНОСТИ, ВДАЛЕКЕ ОТ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА И БРЫЗГ ВОДЫ С КЛИРЕНСОМ 80 СМ (Рис.1)

## **4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ**

### **4.1 СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ**

КОГДА МАШИНА УСТАНОВЛЕНА ПЕРЕД ОПЕРАТОРОМ СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ВКЛЮЧЕНИЯ РАСПОЛАГАЮТСЯ С ПРАВОЙ СТОРОНЫ КОРПУСА (Рис.2)

1. КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ И ВЫКЛЮЧЕНИЯ МАШИНЫ
2. РУЧКА УСТАНОВКИ ТОЛЩИНЫ ЛОМТИКОВ
3. МАСЛЕНКА

### **4.2 ПОМЕЩЕНИЕ ПРОДУКТОВ НА ПОДСТАВКУ ЛОМТЕРЕЗКИ**

1. ПОМЕСТИТЕ ПРОДУКТЫ НА ПОДСТАВКУ, ПРИ ЭТОМ РЕГУЛЯТОР ТОЛЩИНЫ НАРЕЗАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН НА НУЛЕВОЙ ОТМЕТКЕ, А ДВИГАТЕЛЬ ВЫКЛЮЧЕН ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛОМКИ ОБОРУДОВАНИЯ.

2. ПОМЕСТИТЕ ПРОДУКТЫ НА ПОДСТАВКУ И НАКРОЙТЕ ИХ ПРЕССОМ.

3. ПОЛОЖИТЕ РУКУ НА ПРЕСС И НАЧНИТЕ НАРЕЗАНИЕ

4. КОГДА ПРОДУКТЫ ПОЧТИ ПОЛНОСТЬЮ НАРЕЗАНЫ, С ПОМОЩЬЮ ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ ПРЕССА УДЕРЖИВАЙТЕ ОСТАВШИЙСЯ КУСОК

5. ПОСЛЕ ТОГО КАК НАРЕЗКА ОКОНЧЕНА, ВЫКЛЮЧИТЕ ДВИГАТЕЛЬ И УСТАНОВИТЕ РЕГУЛЯТОР ТОЛЩИНЫ НАРЕЗАНИЯ НА НУЛЕВУЮ ОТМЕТКУ, ЗАТЕМ СНИМИТЕ ПРОДУКТЫ С ПОДСТАВКИ (Рис.3-4)

## **5) ОЧИЩЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **5.1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА**

**ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БЫЛ ВЫКЛЮЧЕН, А ВИЛКА ОТСОЕДИНЕНА ОТ СЕТИ.**

ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБОРУДОВАНИЯ И ПОДДРЕЖАНИЯ ДОЛГОГО СРОКА СЛУЖБЫ АККУРАТНО ОЧИЩАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ КАЖДЫЙ ДЕНЬ.

НЕСМОТРИ НА СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ, ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛЕЗВИЯ БУДЬТЕ ОЧЕНЬ ВНИМАТЕЛЬНЫ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРЕЗОВ.

ОЧИЩАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОБЫЧНЫМИ НЕЙТРАЛЬНЫМИ МОЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ, НЕ СОДЕРЖАЩИМИ СОДУ ИЛИ СПИРТ.

**ДЛЯ ИЗБЕЖАНИЯ ПОВРЕЖДЕНИЯ АНОДИРОВАННЫХ ДЕТАЛЕЙ НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПОСУДОМОЕЧНЫМИ МАШИНАМИ ПРИ ОЧИСТКЕ СЪЕМНЫХ ДЕТАЛЕЙ.**

## **5.2 СНЯТИЕ КРЫШКИ ЛЕЗВИЯ**

1. ОТКРУТИТЕ РУЧКУ НАПРОТИВ ЛЕЗВИЯ
2. ПОДНИМИТЕ РУЧКУ К ЛЕЗВИЮ И ВЫНЬТЕ КРЫШКУ ЛЕЗВИЯ.
3. СНИМИТЕ КРЫШКУ ЛЕЗВИЯ ЛОМТЕРЕЗКИ И ОЧИСТИТЕ ЕЕ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ (Рис. 5-6)

## **5.3 ОЧИЩЕНИЕ ЛЕЗВИЯ И КОЛЬЦА**

**ОЧИЩЕНИЕ ЛЕЗВИЯ И КОЛЬЦА ОЧЕНЬ ОПАСНЫ, ПОЭТОМУ БУДЬТЕ ПРЕДЕЛЬНО ОСТОРОЖНЫ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОРЕЗОВ.**

НИКОГДА НЕ ОЧИЩАЙТЕ ИХ ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВЛАЖНУЮ САЛФЕТКУ И МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, ЗАТЕМ СПЛОСНИТЕ И ПРОТРИТЕ СУХОЙ САЛФЕТКОЙ.

**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО ОЧИСТИТЕЛЯМИ, НЕ СОДЕРЖАЩИМИ ТОКСИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА, ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ ВЫСОКУЮ ГИГИЕНИЧНОСТЬ.**

ОСТОРОЖНО ОЧИЩАЙТЕ КРАЙ ЛЕЗВИЯ И КОЛЬЦО ВНУТРИ

ОЧИЩАЙТЕ ОТВЕРСТИЕ МЕЖДУ ЛЕЗВИЕМ И КОЛЬЦОМ С ПОМОЩЬЮ ВЛАЖНОЙ САЛФЕТКИ.

ПОВОРАЧИВАЙТЕ ЛЕЗВИЕ ВРУЧНУЮ И ОЧИЩАЙТЕ ЕГО ПРИ ПОМОЩИ ВЛАЖНОЙ САЛФЕТКИ (Рис. 7-8)

## **5.4 СБОРКА МАШИНЫ**

ДЛЯ СБОРКИ МАШИНЫ ПОВТОРИТЕ ВСЕ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ.

# **6) ЗАТОЧКА И СМАЗЫВАНИЕ**

## **6.1 ЗАТОЧКА**

ОЧЕНЬ ВАЖНО ЗАТАЧИВАТЬ ЛЕЗВИЕ КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ПРОДУКТ ПЛОХО НАРЕЗАЕТСЯ ИЛИ КОГДА ЛЕЗВИЕ ЗАТЯГИВАЕТ ЛОМТИК.

**ПЕРИОДИЧНОСТЬ ЗАТОЧКИ ЛЕЗВИЯ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ТИПОМ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ НАРЕЗАНИЯ ПРОДУКТОВ.**

### **6.1.1 ЗАТОЧКА (ДЛЯ МОДЕЛЬНОГО РЯДА FУ ТОЧИЛОМ)**

ПЕРЕД ЗАТАЧИВАНИЕМ ЛЕЗВИЯ ОЧИСТИТЕ МАШИНУ И АККУРАТНО УДАЛИТЕ СМАЗКУ С ЛЕЗВИЯ.

1. ВКЛЮЧИТЕ МАШИНУ.
2. УСТАНОВИТЕ РЕГУЛЯТОРОМ МАКСИМАЛЬНЫЙ РАЗМЕР НАРЕЗАНИЯ (15 ММ)
3. УСТАНОВИТЕ ТОЧИЛО НА ОПОРНОЙ ЧАСТИ (Рис.9)
4. УСТАНОВИТЕ ТОЧИЛО, ЧТОБЫ ПОМЕСТИТЬ ЛЕЗВИЕ МЕЖДУ ДВУМЯ ШЛИФОВАЛЬНЫМИ РОЛИКАМИ.
5. УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ «А» НАЖАТОЙ НА ПРОТЯЖЕНИИ 5-10 СЕКУНД ДЛЯ ЗАТОЧКИ (Рис.10)
6. УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ «В» НАЖАТОЙ НА ПРОТЯЖЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ СЕКУНД ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ЗАУСЕНИЦ.
7. ОСТАНОВИТЕ МАШИНУ И ВЕРНИТЕ ТОЧИЛО В ЕГО ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

### **6.1.2 ЗАТОЧКА ДЛЯ МОДЕЛЬНОГО РЯДА FА (С УСТАНОВЛЕННЫМ ТОЧИЛОМ)**

ПЕРЕД ЗАТАЧИВАНИЕМ ЛЕЗВИЯ ОЧИСТИТЕ МАШИНУ И АККУРАТНО УДАЛИТЕ СМАЗКУ С ЛЕЗВИЯ.

1. ВКЛЮЧИТЕ МАШИНУ.
2. ПОДНИМИТЕ ТОЧИЛО И ПОВЕРНИТЕ ЕГО НА 180°, ЧТОБЫ ПОМЕСТИТЬ ЛЕЗВИЕ МЕЖДУ ДВУМЯ ШЛИФОВАЛЬНЫМИ РОЛИКАМИ (Рис.11)
3. УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ «А» НАЖАТОЙ НА ПРОТЯЖЕНИИ 5-10 СЕКУНД ДЛЯ ЗАТОЧКИ (Рис.10)
4. УДЕРЖИВАЙТЕ КНОПКУ «В» НАЖАТОЙ НА ПРОТЯЖЕНИИ НЕСКОЛЬКИХ СЕКУНД ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ЗАУСЕНИЦ.
5. ОСТАНОВИТЕ МАШИНУ И ВЕРНИТЕ ТОЧИЛО В ЕГО ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (Рис. 12-13).

**ВНИМАНИЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КНОПКУ «А» ДЛЯ ЗАТАЧИВАНИЯ, А КНОПКУ «В» ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ЗАУСЕНИЦ. ВО ВРЕМЯ ЗАТАЧИВАНИЯ СОХРАНЯЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ РИСУНОК СКОСА ЛЕЗВИЯ. ЕСЛИ ЗАЗОР МЕЖДУ КОЛЬЦОМ И ЛЕЗВИЕМ ПРЕВЫШАЕТ 6 ММС, ЗАМЕНИТЕ ЛЕЗВИЕ**

## **6.2 СМАЗЫВАНИЕ**

ПЕРИОДИЧЕСКИ СМАЗЫВАЙТЕ СКОЛЬЗЯЩИЕ ДЕТАЛИ ВАЗЕЛИНОВЫМ МАСЛОМ.

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТИТЕЛЬНОЕ ИЛИ ОЛИВКОВОЕ МАСЛО** ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛАЙСЕРА. СМАЗЫВАЙТЕ ВСЕ ДЕТАЛИ ПРИ ПОМОЩИ МАСЛЕНКИ, КАК ПОКАЗАНО НА РИСУНКАХ 15-16

## **6.3 НЕИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ**

ЕСЛИ МАШИНА НЕ БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДОЛГОЕ ВРЕМЯ, ВЫКЛЮЧИТЕ ЕЕ ИЗ РОЗЕТКИ И АККУРАТНО ОЧИСТИТЕ МАШИНУ И ЕЕ ДЕТАЛИ.

ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВСЕХ ДЕТАЛЕЙ МАШИНЫ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВАЗЕЛИНОВОЕ МАСЛО (ИЛИ ПОДОБНОЕ СРЕДСТВО). МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ НАКРЫТЬ МАШИНУ НЕЙЛОНОВОЙ (ИЛИ ПОДОБНОЙ) НАКИДКОЙ.

7) FIGURE – BILDER – FIGURAS – ILLUSTRATIONS - РИСУНКИ

Fig. 1



Fig. 2

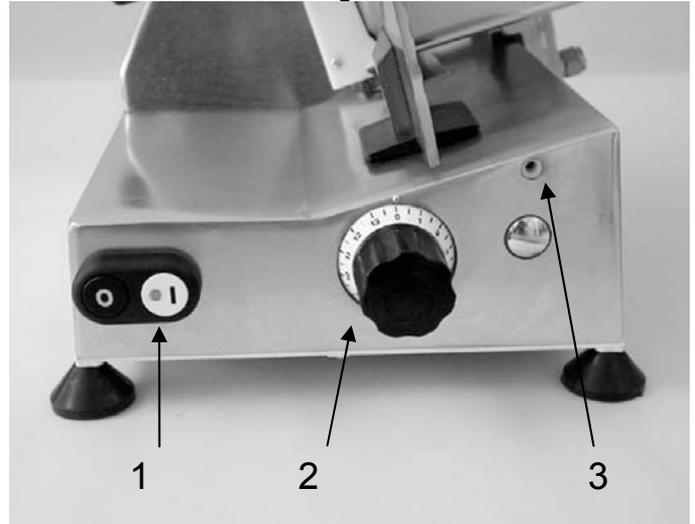


Fig. 3

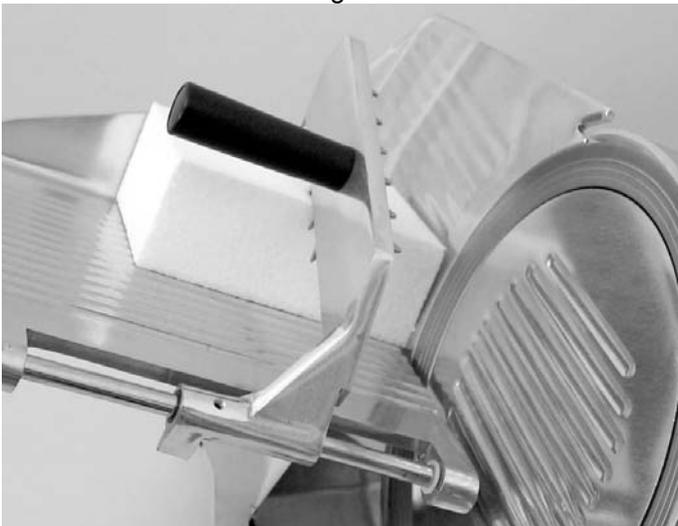


Fig. 4



Fig. 5

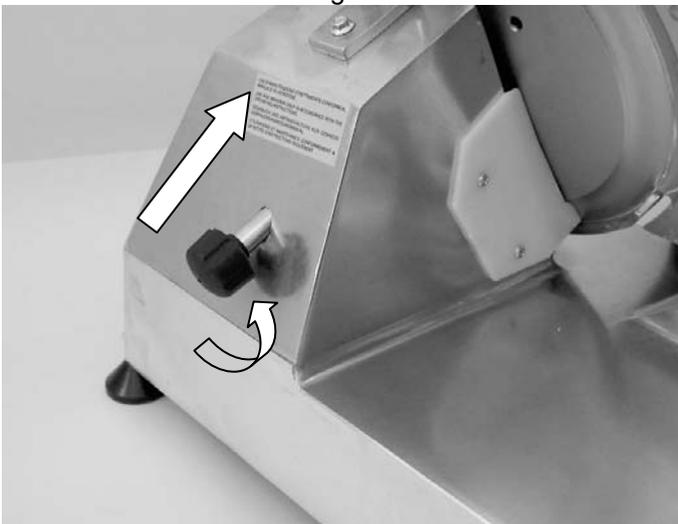


Fig. 6



7) FIGURE – BILDER – FIGURAS- ILLUSTRATIONS - ПИСУHKИ

Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

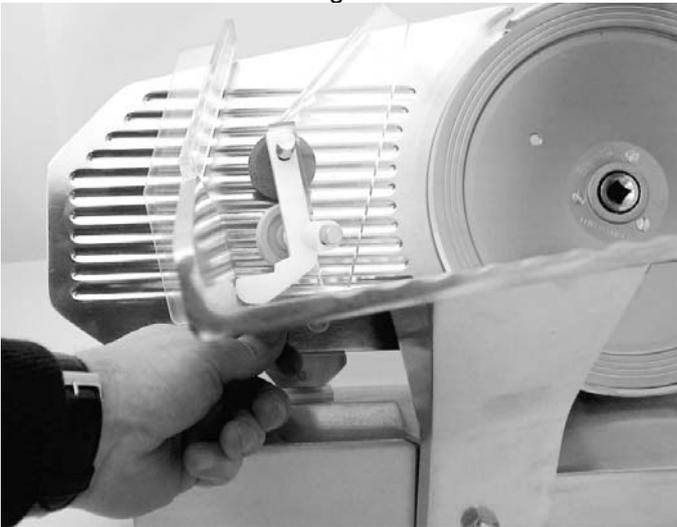


Fig. 10

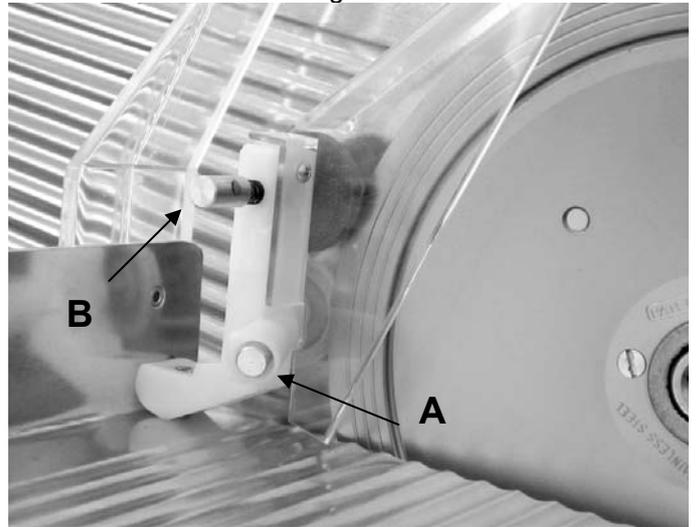


Fig. 11

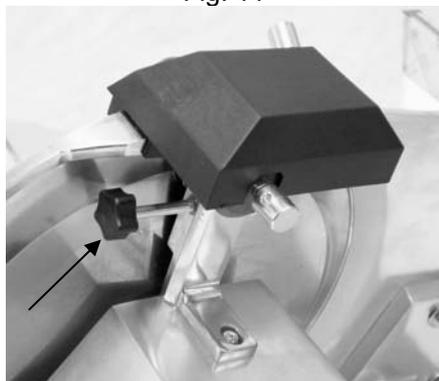


Fig. 12

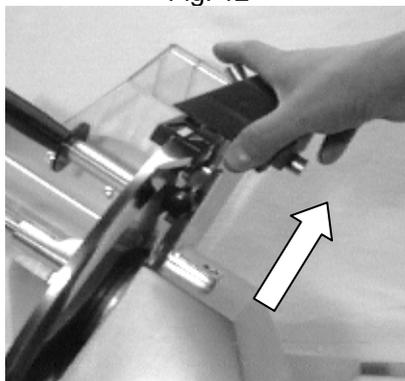
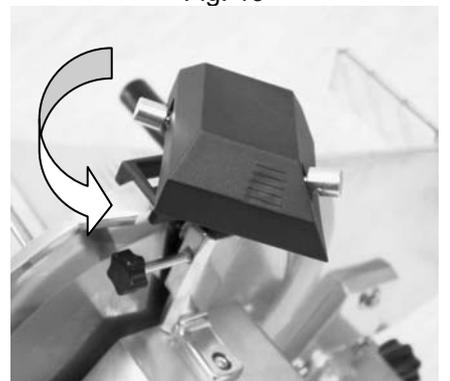


Fig. 13



**7) FIGURE – BILDER – FIGURAS – ILLUSTRATIONS - РИСУНКИ**

Fig. 14

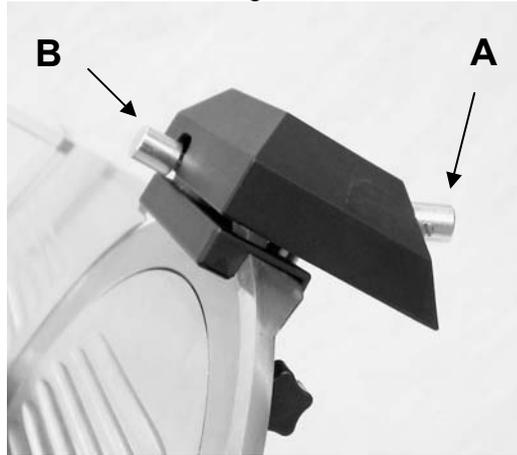
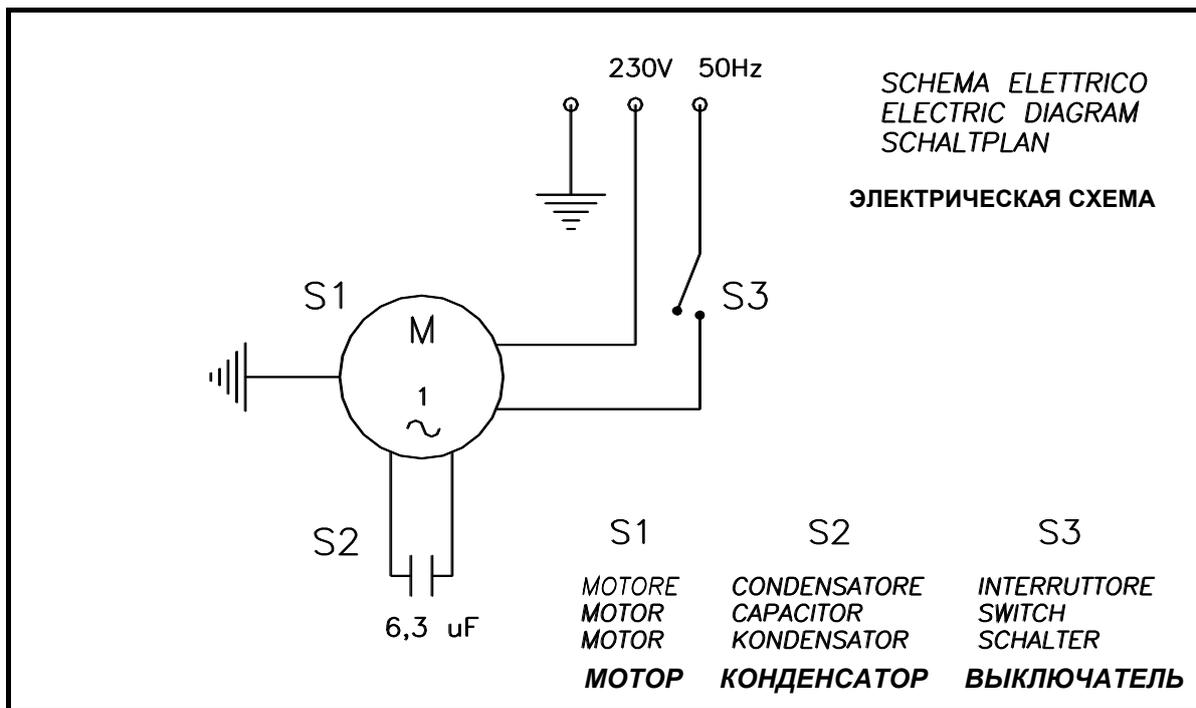


Fig. 15



Fig. 16





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE – CE CONFORMITY  
DECLARATION - DECLARATION DE CONFORMITE CE - CE  
KONFORMITAETSERKLAERUNG-DECLARATION DE CONFORMIDAD CE  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE**



Il sottoscritto legale rappresentante della Ditta dichiara che le affettatrici elencate:  
The undersigned authorized officer of the firm, declares that the slicers listed hereunder:  
Je sussigné, représentant légal, déclare que les trancheurs énumérés ci -après:  
Der Unterzeichner, gesetzlicher Vertreter der Firma,erkläert, dass die naechstenden beschriebenen  
Produkte: aufschnittmaschinen:  
El suscrito, representante legal de la Sociedad, declara que los productos indicados a continuacion:  
cortadora de fiambre:  
Нижеподписавшийся законный представитель Предприятия декларирует, что ниже перечисленные  
ломтерезки:

FY 220 <input type="checkbox"/>	FY 250 <input type="checkbox"/>	FY 275 <input type="checkbox"/>
FY 300 <input type="checkbox"/>	FA 220 <input type="checkbox"/>	FA 250 <input type="checkbox"/>

N°

---

Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:  
Are in compliance with the following directives:  
Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:  
Mit don Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:  
Respetan las prescripciones contenida en las siguientes:  
Соответствуют требованиям ниже перечисленных директив:

**2006/95/CE - 2004/108/CEE - 1935/2004/CEE  
2002/96 CEE RAEE - 2002/95 CEE RoHS - 1907/2006 REACH.**

E alle seguenti norme:  
And with the following standards:  
Et des normes ci-après:  
Und Normen stehen:  
Y en las siguientes normas:  
А также следующим стандартам:

**EN 60335-2-14 - CEI EN 55014 - CEI EN 55104  
EN 61000-3-2- EN 61000-3-3.**



**Celme srl**  
via Montenero, 1  
20060 Truccazzano (MI) Italy

Luisa Airoidi  
Amministratore unico